

# GALLODRIER

*Les animations auxquelles Gallo Tonic participe sont notées en gras.*

- J. 4 avr. **Saint-Aubin-du-Cormier**, Salle des Halles - 17h : Le gallo une langue qui s'apprend, une langue qui s'enseigne - 18h30 : Le gallo une langue à connaître, une langue à préserver.  
**Saint-Aubin-du-Cormier**, Ecole de musique, 18h30, Atelier d'initiation au chant gallo (*Maxime Lhermite de La Fabrik*). Inscription gratuite au 06-75-07-20-34.  
**Saint-Aubin-du-Cormier, Le Bardac', 20h30, Veillée chantée (Les Lif'Fredaines, scène ouverte).**
- V. 5 avr. **Cancale**, Bar le Tape cul, 20h, Veillée chantée.
- S. 6 avr. **Chevaigné**, Salle polyvalente, 20h30, fest noz (*Duo Barbier/Pungier, Ourawen, Le collectif Fest-noz de l'EMI*)  
**Melesse**, Salle polyvalente, 21h, fest noz (*PAFI, Skeud, Tengeran, Trad'Awen*)
- Me. 10 avr. **Vitré**, Au Barravel, 19h, veillée (*Chanteurs et musiciens du pays de Vitré*)  
**Bovel**, Café "Chez Nanou", 21h, Veillée chant et conte.
- Du 11 au 14 avril : **Bovel**, 24<sup>ième</sup> fête du chant traditionnel.  
Infos : <http://epille.com/>
- S. 13 avr. **Bruz**, Espace Vau Gaillard, 21h, fest noz (*Duo Bouffort/Pénard, Leizig, Les gallos du Boël, Ar paouez, Duo d'ici*).  
**Saint-Sauveur des Landes**, Salle des fêtes, 20h30, fest noz (*Digresk, Kaiiffa, Letas/Beaumont, Ourawen, Pungier/Roudil, Rozé/Lebreton, Sparfell, Duo Meleff*)
- Me. 17 avr. **Melesse**, salle polyvalente, 16h, Bal des enfants à Melesse (*Catherine Portier du Cercle Celtique d'Ille-et-Rance*).
- V. 19 avr. **Billé**, chez Ludivine au bar des sports, 20h30, Veillée chant et musique traditionnels.
- Me. 24 avr. **Rennes**, Foyer de L'INSA, 20h, fest noz (*HiKS, Lod' zo plinn, Talskan, Toï-Toï*)
- S. 27 avr. **Argentré-du-Plessis**, Centre culturel Le Plessis Sévigné, 18h30 apéro-concert, 20h fest noz (*David Pasquet trio, Kaiiffa, Ruz Réor, Zic'Nomade, Bagad Dor Vras Bro Argantred*)  
**Monterfil**, Salle de la Bétangeais, 20h30, fest noz (*Kermabon/Kermabon, Les soeurs Udo, Trio Forj*)  
**Noyal-sur-Vilaine**, Salle Le Tréma, 20h30, fest noz (*Breskenn, DIDA, DS Band*)
- D. 28 avr. **Acigné**, Ferme Culturelle de la Motte, 11h30, fest deiz (*Gallo Tonic, Glaz Noz, Aloïs Robinard, Scène ouverte*)
- S. 4 mai **Ercé-près-Liffré, Relais des Cultures, 14h, 19h, 20h 30, « Aux sources d'Ercé » (déambulation et bal).**  
Infos : <http://gallotonic.org/>

# La gazette de GALLO TONIC

Avril 2019

## EDITONIC



Rédigé et imprimé par nos soins.  
Les saints su qui on peut compté pour faire  
la con'mission cètte fa-là

Saint-Hugues de Grenoble  
il é bon pour soulàigé la congestion  
pulmonaire

On vous avait promis de vous donner la réponse à l'énigme de Noël avec l'arrivée des beaux jours. Y sommes-nous vraiment ? L'expérience n'impose-t-elle pas la prudence ? Le *villain* mois d'avri ?

« Au moment où commence Avril,  
L'esprit doit se montrer subtil. »

*Faut s' mēfiē, les saints de glace ne sont pas passés, ni la lune rousse !*

Et les poètes font aussi preuve d'une grande sagesse populaire :

« Il n'est point d'avril si beau,  
Qui n'ait de neige à son chapeau. »

« La Saint-Parfait ne passe pas sans gelée. »  
« Sainte-Emma prend la dernière neige de l'an. »  
« Qui met la charrue avant les bœufs fait rire le tracteur »... Donc la planche est trop savonneuse, mais comme on comprend votre impatience, on va donner la solution par petits bouts... Si on lit seulement la première ligne (cinq voyelles, une consonne)... *On saï déjà qu' cé pas un boulon !!!*

Quant à Saint-Hugues de Grenoble, il est bien le seul à être sérieux à son jour de gloire (le premier avril) ! *Bon, lentiē ben qu' i s' sent survēillē... y a un aoute Saint-Hugues le même jour* : Saint-Hugues de Bonnevaux ! *Tous l' z' aoutes racontent des boniments ce jour-là ! Est-ce pour cela que Saint-Hugues de Cluny a attendu le 29 avril pour s'inscrire dans le calendrier des fêtes à souhaiter ?*

*Queu soui !* Au début de l'Histoire, l'Histoire avec un H majuscule, l'année commençait le premier avril !. Quant Charles IX, en 1654, décréta que l'année

*La sieute, cé à la païge d'après!→*

Association  
GALLO TONIC  
La Morlais  
35340 Liffré  
Tél: 02.99.23.54.57  
Messagerie :  
[gallotonic@orange.fr](mailto:gallotonic@orange.fr)  
Web:  
<http://gallotonic.com/>

## EDITONIC (suite)

devait débiter le premier janvier, il a bien fallu se faire à l'idée que le premier avril n'est plus le jour des étrennes et des cadeaux et trouver autre chose à la place ... Comme c'est la période où le soleil quitte le signe des Poissons, le jour en question est devenu le jour des farces, des canulars et autres fantaisies destinées à détendre l'atmosphère. (On ne pouvait pas toujours compter sur l'histoire des cloches qui vont à Rome, puisque Pâques peut tomber en mars!)

Et pour innover, on va dire « V'la l' bout »... c'est un truc qu'on n'a jamais fait : s'arrêter sur une parenthèse !? Nous allons cependant vous souhaiter de Joyeuses Pâques.

## INTERATELIER

En cette (presque) fin d'année scolaire, les élèves de notre Ecole des Traditions Orales commencent à avoir un beau petit bagage musical. C'est également le cas des élèves de l'école de musique « L'Orphéon », de Liffré. D'où l'idée de s'associer pour faire danser *le monde* à l'occasion d'un interatelier. Les musiciens en herbe nous ont concocté un programme de musique traditionnelle sur lequel ils ont travaillé avec leurs professeurs. C'est un bel « instant musical » que nous vous proposons là, vous viendrez donc nombreux esquisser quelques pas de danse le lundi 1<sup>er</sup> avril, à 19h, au Centre Culturel de Liffré (salle polyvalente)! C'est toujours une très grande fierté pour un musicien de voir des danseurs évoluer au son de sa musique!



Pour Pâque, il ont den l'idée de s'pouillë en p'tits yapins et de v'ni mét' dé cocos en chocolat dans lé jerdrens.

Q'hi ça, don?

Frédérique Guillard

02.99.55.53.23

Daniel Masson

02.99.55.24.45

## «AUX SOURCES D'ERCÉ »

Notre chère association a 30 ans, ce n'est un secret pour personne. Cet anniversaire nous a donné l'envie de rendre hommage aux personnes qui ont œuvré pour que notre richesse culturelle ne tombe pas dans les oubliettes!!

Et il se trouve qu'à Ercé (près Liffré, voyons!), *i n'n'a!!*

**Rendez-vous le 4 mai, à 14 heures au Relais des Cultures** (notez que vous pourrez déposer votre pique-nique dans la salle, *pour lé siens qui vouront soupë o nous l'sai*). Au cours d'une balade, nous découvrirons les lieux d'Ercé ayant un lien avec la tradition. Pierrick Cordonnier évoquera des anecdotes de collectages qu'il a réalisés auprès des accordéonistes Pierre Repessé et Francis Robinard; les Lif'Fredaines entonneront des chants recueillis à Ercé; au Château du Bordage (que son propriétaire nous ouvre aimablement pour la circonstance), les conteurs de Gallo Tonic nous feront entendre des contes dans le lieu même où Paul Sébillot les a collectés voici plus d'un siècle! Nous ferons halte au lavoir, aux vergers de poiriers de plein vent, désormais sauvegardés grâce à notre ami Louis Laferté... *Et cor ben d'aot' ca! Bon, pour ch'minë par lé rotes d'Ercë (i n'n'a i s'raent ventié ben bouillonouzes), v'z'ariéz meillou temp d'pouillë dé broqhin. V'z'aréz qe d'mét' vos biao soulië d'noces dans l'auto, pour la saïrée, et v'là tout!*

**Vers 19 h, de retour au Relais des Cultures, apéro et pique-nique tiré du sac!**

**À 20h 30, toujours au Relais des Cultures, bal traditionnel** (répertoire exclusivement tiré des collectages ercéens).

*Et c'é pour ren!!* (Traduction: no esta el besoin to crachor al bassinetto)

## GALLODRIER

*Les animations auxquelles Gallo Tonic participe sont notées en gras.*

**L. 1<sup>er</sup> avr. Liffré, Centre Culturel, 19h, Inter-Ateliers** (*les élèves de l'école des traditions orales de Gallo Tonic et des élèves de l'école de musique "l'orphéon"*)

**Me. 3 avr. Saint-Aubin-du-Cormier, Médiathèque, 15h, Malle aux histoires** autour de la revue Chinchon.

**J. 4 avr. Rennes, Maison de quartier de Villejean, 20h30, fest noz** (*Hardouin/Rouget, Jouanno/Lamour, Skolvan, Elèves du conservatoire CHAM collège Anne de Bretagne*)

**Rennes, erme des Gallets, 20h30, concert « Bleu-Herbe »** (*Cyril Couchoux : voix, banjo 5 cordes, violon alto, rocking chair*). En première partie : un tour de chant à trois (*Emmanuelle Bouthillier, Jeanne Lemoine et Enora Moriou-Pautret*).